

Обзор топонимики города Нанкина

Научный руководитель – Миронова Надежда Николаевна

Вэнь Сяньюнь

Студент (специалист)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Институт русского языка и культуры, Москва, Россия

E-mail: ven.s89@mail.ru

Нанкин в Китае также называется «древней столицей шести династий», или «столицей десяти династий». Династией У, Восточной Цзинь, Сун, Ци, Лян, Чэнь, Южной Тан, Мин, Восстанием тайпинов и Китайской Республикой здесь была основана столица. Нанкинские топонимы свидетельствуют о развитии истории и социальных изменениях. Длительная история города Нанкина обуславливает богатое историко-культурное содержание его топонимов. В топонимах Нанкина воплощен культурный менталитет народов, вероисповедание и национальные традиционные представления; с помощью топонимов можно почувствовать культуру Кэцзюйразных феодальных династий и радость, гнев, грусть и веселье просвещенных людей; можно исследовать процесс расцвета и падения великой державы, задачи императоров всех династий, изменения военных дел и смену местных властей; можно понять, как развивалась промышленность и торговля; можно познакомиться с фольклором, найти интересные классические аллюзии и сказания; можно узнать о совершенно непохожих жизнях между влиятельными бюрократами и обычными людьми; а также можно сделать анализ и индукцию по топонимике Нанкина, в частности, определить нанкинскую историческую топонимическую специфику в аспекте культурной лингвистики, и таким образом изложить культурный характер и языковую примету топонимов Нанкина. Показывает особенную геолого-геоморфологию в топонимике Нанкина. Нанкинская топонимика характеризуется геолого-геоморфологической особенностью. Оснований для появления местных именованных много, но самое первобытное и популярное из них — наименование по геолого-геоморфологическому принципу. Именование по геологии (Геологические наименования). Типичные примеры — «Zi Jinshan (Цзы Цзиньшань, шань-гора)», «Baixia (Байся-под горой Байшишань)». Zi Jinshan (Цзы Цзиньшань) — известный живописный район в Нанкине, называвшийся «Jin Linshan (Цзинь Линшань)» в эпоху Воюющих царств, которые назывались нанкинским древним словом «Цзиньлин». В династии Хань носили название “Zhongshan (Чжуншань)”. В конце династии Дунхань Цзянь Цзывэнь был начальником уезда Мо Лин (небольшой город), когда он умер, его похоронили под горой Чжун Шань, и после эту гору переименовали в Цзяньшань. В начале Восточной Цзинь, когда император проходил через это место, он заметил фиолетово-золотые облака и дал новое название горе «Цзыцзиньшань». На самом деле, фиолетово-золотые облака образуются в результате отражения от красно-фиолетовых сланцев солнечного луча. При основателе династии Тан город начали называть «Байся». Это название происходит из названия горы «Байшишань», которая известна добычей доломита, оно было важной военной крепостью под названием «Байшилэй». Это место постепенно расцветает и село носит название Байся. Соответственные топонимы существуют: улица Байся, мост Байся, беседка Байся, ворота Байся. Нанкинские топонимы также отражают некоторые фонетические особенности, вызванные в основном изменениями фонетики и графики. Переименование топонимов из-за изменений фонетики и графики: “Hou Jiaqiao (Хоуцзяцяо)” переименовали в “Hou Jiaqiao (Хоуцзяцяо)”, “Jian Zixiang (Цзяньцзысян)” в “Jian Zixiang (Цзяньцзысян)”, “Cao Xiejie (Цаосецзе)” в “Cai Xiajie (Цэйсяцзе)”, “Pi Shijie (Пишицзе)” в “Pin Shijie (Пиншицзе)”, “Wu Fujie

(Уфуцзе)” в “Wu Fujie (Уфуцзе)”, “Yao Huali (Яохуали)” в “Yao Huali (Яохуали)”, “Qingxi (Цинси)” в “Qingxi (Цинси)”, “Sheng Zhoulu (Шэнчжоулу)” в “Sheng Zhoulu (Шэнчжоулу)”, “Wu Fujie (Уфуцзе)” в “Wu Fuxiang (Уфусян)”. Фонетические и графические причины, которые привели к изменению топонимов: 1). Ошибочное чтение слов на местном диалекте. Такое явление часто встречается, почти все нанкинские топонимы претерпели изменения из-за ошибок в ходе чтения. 2). Некультурные топонимы. Изменение слов, которые раньше были вульгарными, чтобы получить более приятные наименования. А в устной речи первоначальное произношение можно сохранить или убрать. 3). Культурный менталитет, согласно которому люди изменяют названия за благословения. 4). Написание топонимов с ошибкой. Современные слова написаны неправильно в сравнении со словами, которые были до них, но произношение почти не изменилось. Неправильно написали современные слова вместо предыдущих слов, но произношение которых почти не изменилось. 5). Во избежание повторения топонимов. Для того, чтобы различать одинаковые топонимы, либо изменили некоторое произношение топонимов (в слова по одинаковому произношению или похожему произношению), либо использовали другие слова со схожим значением (одному свойству), например “Xiang (Сян, значит улицу, переулок)” было переименовано в “Jie (Цзе, значит улицу, проспект)” и т.д. В общем, нанкинские топонимы не только выражают общий культурный характер китайской топонимики, но и показывают уникальные сложно-изменчивые исторические события и культурные особенности города Нанкина. На нанкинские топонимы влияют расцвет и падение великой державы и деятельность императоров, геолого-геоморфология, фонетика, народные жизни и сказания и т.д. а также другие аспекты традиционного культурного менталитета, культ богов, вероисповедание, культура Кэцзюй в феодальном сообществе, местная власть, древняя промышленность и торговля, исторические лица и т.д.

Источники и литература

- 1) Офис топонимического комитета Китая. Сборник статей по топонимике М., 1985.
- 2) Люй Уцзынь, Ли Шаочэн, Сюй Бочунь. Топонимический источник Нанкина М., 1991.